

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 11 / 06

VOL. 24. 45



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

EVERY SUNDAY
SEPT 7, 2025 – JAN 4, 2026

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

\$500 CASH AFTER THE 6 PM GAME
\$250 CASH AFTER THE 11 AM & 2 PM GAMES

FOOTBALL FUNDAYS

★ PICK YOUR TEAM. WIN BIG! ★

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

OCTOBER 8 – APRIL 16

PUCKS &
BUCKS

SCORE BIG WITH CALGARY'S
HOMETOWN HOCKEY TEAM!

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品存寶



本菜館定於11月4日(星期二)至12月2日(星期三)起照常營業
連12月3日(星期三)起照常營業
不便之處 敬希見諒

蟹肉碗仔翅(足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 \$53.00 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚(兩頭) \$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至明年八月底，買家可承接租約。 叫價 \$848,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/LOSnr2UE>



西北 Brentwood 獨立屋 出租

獨立平房，主層1,270多呎，兩睡房，特大主人套房，寬敞客飯廳，光猛廚房。土庫裝修齊備，另有兩房、大廳、娛樂室及浴室。2019年全屋大裝修，屋後特大雙車房。

月租\$3,000另加水電雜費，即可入住。

詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/OYQAJLrm>
<https://www.rentfaster.ca/688515>



西北 Beddington 仔屋半邊 出租/售

Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，並更換全新不鏽鋼廚具及地板，土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。 叫價 \$578,000

或可月租\$2,000加水電雜費包全屋傢俬。(車房及其中一間睡房，業主留作儲物用)

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$1,850加電費，即可交吉。一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及一個露天車位，地點一流，購物方便。

\$298,800

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。 詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529

MADAMA BUTTERFLY



Stage
Director
Mo Zhou

NOV. 1 / 2 / 7

CalgaryOpera.com



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十一月 / 十二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Nov. 1 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月1日（星期六）上午11時30分至下午1時

Dec. 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Nov. 29 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

十二月份聖誕及新年期間休假

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

卡城中華協會於重陽節 南北華人墓園拜祭先僑

卡城中華協會於十月廿五日（星期六）上午十一時，由夏來和會長、副會長余策源及李湘群聯同今屆（第廿八屆）執行理事一眾人等代表卡城華人社區，前往卡城市北及市南華人墓園拜祭先僑。當日虔備金豬、三牲酒醴、果品和香燭鮮花紙寶等誠心拜祭並宣讀祭文。

卡城中華協會在過去數十年來為發揚慎終追遠，飲水思源的中華文化優良傳統，每年皆舉行春祭（清明）及秋祭（重陽），並得卡城多個華人社團、商戶及個人熱心捐助拜祭經費及用品，以示對先僑的敬意。從去年開始，得卡城華埠發展基金會帶動，中華協會及多個社團的積極響應下，展開了為先僑墓碑石碑修復工程，不忘前輩先僑的歷史貢獻。修復工程以大功告成。



卡城中樂推廣曲藝社
Calgary Chinese Music Development Association
2203 Pegasus Way NE Calgary Alberta Canada T2E 8T2
電話：403-870-8878 • 403-607-6218 | 傳真：403-250-6818 | 網址：www.calgarychinesemusic.org

通告

本社定於2025年12月13日（星期六）晚上六時正，假座華埠富麗宮大酒家舉行慶祝聖誕迎新年敬老聯歡宴會，歡迎各耆英會員及各界人士參加（60歲以上，需提供年齡證明文件），一人一餐券，席位有限，額滿即止，餐券不得轉讓，請於11月9日（星期日）上午9時至中午12時，親臨本社會所登記報名。

PUBLIC NOTICE

The Calgary Chinese Music Development Association is hosting a Christmas & New Year Celebration Banquet For Seniors on December 13, 2025 at Regency Palace Restaurant in Chinatown, Calgary. This event will be free of charge to seniors 60 years of age and older. The seats are limited, tickets cannot be transferred. Please register in person (ID required) on November 9, 2025 from 9am to 12 noon at CCMDA office.

卡城中樂推廣社 (CCMDA) 謹告
November 6, 2025



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 銅鋁製品





11月在山中做的趣事

奇路迪雲整理翻譯

Eat at Banff restaurants during taste for adventure

日期：至11.6日

這個美食節為了慶祝Banff國家公園的美食，今年再次迎來24家餐廳參與。不妨試試The Balkan Mediterranean Restaurant的三個希臘菜式，包括素食者和Halal 肉選擇，或可以到Good Folk品嘗三個菜式的美食，包括美酒以及Roasted wild boar porchetta or green lentil stuffed portobello mushroom。

地址：多家餐廳參與，詳情請查看官網

網站：banfflakelouise.com



Celebrate the 50th anniversary of the Banff centre mountain film and book festival

日期：11.1-9日，2025

這個活動今年是第50屆了。包括電影Screening, 嘉賓講座，一個賣場等。今年新增加The Fire and Ice Symposium, 一個關於如何創作故事的講座。網上電影從11.12至23日公映，包括一些本地的短片等。

地址：Banff Centre for Arts and Creativity, 107 Tunnel Mountain Dr., Banff, 403-762-6100

網站：banffcentre.ca

Attend the Fernie Ski & Board Film Festival

日期：11.8, 2025

喜歡滑雪又愛看電影的你，不妨到Fernie觀看，又可以贏得禮品。屆時將公映各種電影如Pressure Drop, After the Snowfall等。所有活動由Fernie Volunteer Ski Patrol贊助。

地址：Knox on 2nd, 201, 2 Avenue, Fernie,

網站：eventbrite.ca

Relax at the new Everwild Nordic Spa in Canmore

日期：11.20開啟

來自Canmore 的Basecamp Resorts, 這個新的Spa是該在Everwild Hotel內的新設施。裡面包括熱水池，冰浴，桑拿以及蒸汽浴室等。另外還有一些健身設施，包括一些季節性活動以及身體Treatments等。

地址：1 Silvertip Trail, Canmore, 403-609-4422

網站：stayeverwild.com





Spin a warm drink during Banff's Hot Chocolate Trail event

日期：11.13, 2025至2.8, 2026

冬天怎能少得來杯熱朱古力？這個活動有不少Banff的咖啡廳參與，超過25家餐廳將供應美味的熱朱古力。不妨試試來自Wild Flour Artisan Bakery的Velvet Chai 熱朱古力，或來自Stock Food & Drink的 the Valrhona dark hot chocolate with haskap berry whipped cream等。

地址：多個餐廳參與，詳情請查看官網

網站：banfflakelouise.com

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET



WEEKLY SPECIAL

November
7-13, 2025

99¢ each  Mirinda 罐裝蘇打飲品 Mirinda Cream Soda Drink Canned / Orange Soft Drink - 320ML	799 each  海燕牌腰果(原味/鹹味) Ocean Swallow Cashew Roasted Unsalted / Salted - 400G	199 each  Tni King Coffee 越南牛奶咖啡 Tni-King Coffee Saigon Vietnamese Milk Coffee - 238ML	249 each  金山牌醬油 Golden Mountain Seasoning Sauce - 600ML	399 each  匯豐牌是拉差辣醬 Huy Fong Chili Sauce Sriracha - 433ML	999 each  好運芥花籽油(3L) Lucky Canola Oil - 3L	
148 /lb  紫心番薯[中國產] Yam Purple Skin & Meat, China	248 /lb  上海白菜苗[BC產] Shanghai Choy Mue, BC	228 /lb  荷蘭菜[BC產] Choy Tong Ho Rau Tan O, BC	128 /lb  短紹菜[墨西哥產] Choy Suey Short (Cai Kimchi) - Mexico	2/198 (or \$1.28 each)  金針菇[中國產] Enoki Mushroom, China	398 each  溫室雜錦燈籠椒(2LB)[BC產] Bell Peppers Hot House Mixed - 2LB, BC	
88¢ /lb  大甜橙[南美產] Valencia Large Oranges, South America	248 /lb  艾福爾蜜柑[澳洲產] Australia Afourer Mandarins, Australia	178 /lb  泰國香蕉[墨西哥產] Banana Thai Chuoi Xiem, Mexico	188 /lb  溫室番茄連藤[BC產] Tomatoes On The Vine, BC	2/400 (or \$2.88 each)  蜜柚(白/紅肉)[中國產] Pomelo White or Red Meat, CN	4/500 (or \$1.48 each)  牛油果(大)[墨西哥產] Large Avocadoes, Mexico	
1199 each  Orion 夾心小食(朱古力/甜粟米味) Orion Turtle Chips Choco Churros or Sweet Corn Flavor - 7x80G	209 each  三養即食杯麵 Samyang Mep Bowl Instant Noodle Assorted Flavor - 110G	369 each  牧童牌龍回粉綠 Asian Boy Lungkow Vermicelli Mien Dau Xanh - 300G	369 each  Oh! Ricey 米粉 Oh Ricey Rice Noodles Pho Kho - 500G	999 each  Hankook 韓國泡菜(原味) Hankook Korean Kimchi Original - 900G	199 each  娃哈哈酸乳酪 Wahaha Yogurt Drink Assorted Flavor - 4x100ML	
769 each  家樂牌原味醬油(1L) Knorr Liquid Seasoning Original - 1L	299 each  精選牌朱古力飲品 Selecta Moo Drink Chocolate Flavored - 3x245ML	1199 each  SW 高級罐頭雜果(2.84L) SW Premium Fiesta Tropical Mixed Fruit - 2.84L	599 each  Suka 辣椰子醋 Suka Vinegar Spiced Coconut Pinakurat - 500ML	549 each  地滿牌甜意粉醬 Del Monte Spaghetti Sauce Sweet Style - 900G	139 each  金熊貓煉奶 Golden Panda Condensada Original Flavor - 300ML	629 each  Inday's Best 四季柑汁 Indays Best Calamansi Extract Real Squeeze - 150ML

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 7 November
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
07	08	09	10	11	12	13



SENIOR DAY
耆英日優惠
TUESDAY, 12 Nov. 2025
十一月十二日 (星期二)
10% OFF

*請親臨本超市查詢更多詳情。優惠有若干條件限制。
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

399
each

洋塘牌純正馬蹄粉
Pan Tang Pure Water Chestnut Flour - 250G

349
each

六福/萬里香/龍蝦片
Six Fortunes or MLS Brand Lobster Chips - 150-160G

10.98
each

好運生越南牛肉牛丸湯粉
Lucky Rare Beef & Beef Ball Pho

2/4.50

好運越南滑艇三文治
Lucky Banh Mi Que

3.69
each

好運牛角包 (4個)
Lucky Croissants - 4PCS

4.49
each

好運蛋撻 (6個)
Lucky Egg Tart - 6PCS

3.49
/lb

三魚牌去腸肚鯽魚
3Fish 550/750 Tilapia Gutted and Scaled

11.99
each

幸福比內牌有頭有殼老虎蝦
Lucky Pinoy 6/8 HOSO Black Tiger Shrimp - 454G

2.49
each

海燕牌粟米糯米飯
Ocean Swallow Sticky Rice With Corn (Xoi Bap) - 300G

4.29
/lb

海燕牌日本章紅魚
Ocean Swallow 500/1000 Japanese Amberjack

3.99
each

三魚牌炸蝦 (10隻)
3Fish 21/25 Breaded Shrimp - 10PCS, 200G

3.49
each

幸福比內牌竹英魚
Lucky Pinoy 12/17 Round Scad - 454G

3.99
/lb

AA-1 鸚鵡魚
AA-1 500/600 Parrotfish Loro

14.99
each

多款口味
Goldilocks 蛋卷
Goldilocks Half Rolls Assorted - 370-525G

5.99
each

布拉勤牌
魚丸/Kikiam/魷魚丸 (家庭裝)
Bulacan Fish / Kikiam / Squid Ball Family Pack - 540-600G

7.99
each

馬尼拉之選原條小虱目魚
Maynilas Choice Baby Milkfish Whole (BBW) - 760G

7.99
each

Woo Yan 炸熟狗腸 (蜜糖牛油)
Woo Yang Corn Dog Honey & Butter - 320G

7.99
each

華生牌煙燻鴨腿/鴨胸肉
Watson Duck Leg / Breast - 500G

4.88
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

新鮮特級牛腩連骨
Halal Beef Shank Bone In

9.88
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

特級牛尾
Beef Oxtail

6.98
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

特級牛仔骨
Halal Beef Short Rib Bone In

3.88
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

新鮮特級雞全翼
Halal Chicken Wing Whole

2.98
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

新鮮火雞翼
Fresh Turkey Wings

1.98
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

新鮮特級小雞腿
Chicken Drumstick

4.88
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

五花腩連骨
Pork Belly Bone In

3.58
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

叉燒肉
Pork Shoulder Butt Boneless

2.48
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

免治豬肉
Pork Regular Ground

1.98
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

新鮮三文魚頭
Fresh Salmon Head

8.88
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

新鮮夾西洋三文魚扒
Fresh Atlantic Salmon Steak

18.88
/lb

5 Days Only Nov 7-11 只限五天

游水龍蝦
Live Lobster

Flyer prices effective November 7, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca 12f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。

輓

本會榮譽主席
周永達先生
釋勞歸主



榮返天鄉 安息主懷

卡城華埠耆英中心基金會

榮譽主席團

余偉行 余策源 崔柏安 吳榮齡 李文傑 曾然 趙國強

顧問

張澤林 卓秉強

理事會

陳祿官 余策源 魯軍啟 鄭慧談 鄭嫻滢 時文騏

義工團隊 暨 全體會員

仝敬輓

紐西蘭達尼丁 -- 拉納克城堡 (二)

從書房出來右轉，玻璃牆後旋轉樓梯前往三樓、頂樓和塔樓，從樓下向上看，或從塔樓往下看，欣賞南半球唯一喬治王時代「懸梯」。樓梯欄桿是紅木造，扶手是一棵實心貝殼杉 Kauri 雕刻出來，切記抬頭欣賞優雅天花板。

三樓走廊有幅黑色布簾寫着「康斯坦絲絲閨房 Constance Boudoir」，好奇心拉開布簾入內，房內掛著厚重黑色窗簾，昏暗陰森，感到陣陣寒風，毛管戰起，打個哆嗦。康斯坦絲生於1856年，1891年嫁給威廉拉納克 William Larnach 成為他第三任妻子，玻璃陳列櫃展示她的婚紗、禮服，人偶正在做刺繡，維多利亞時期女士常用物品，如化妝臺內化妝品、蕾絲陽傘等，牆上多幅女士油畫。太座緊握我手，指指天花板，嘩！天花板吊着一具灰色女人偶，相當恐怖，乍看之下真嚇一跳，莫不是傳說中鬧鬼的房間？此地不宜久留，急急腳離開。雖然康斯坦絲 Constance 與拉納克最小兒子道格拉斯 Douglas 戀上有染，但她1942年在威靈頓 Wellington 去世。有人認為是第一任妻子伊麗莎鬼魂，氣憤另一個女人取代她的位置。另一傳說：拉納克的鬼魂經常在家園裡徘徊，他的墓穴被盜墓者打開偷了頭骨，1972年才找回安葬，但確實傷了拉納克的靈魂。或許鬧鬼是吸引遊客的推銷方法，信不信由你。

「浴室」有浴缸、抽水馬桶、雲石洗手盆，明亮整潔，十分先進。

「主人臥房 North Bedroom」比想像中細，用粉紅色窗簾裝飾三面採光大雙掛扇窗，即底部窗扇可向上移動，有隔離寒冷和通風功能。雙人木床雪白床單上放了個長柄煲，冬天煲內放燒熱煤炭，主人就寢前先溫暖床鋪。床頭櫃放了兩個盛水器皿，補充房間濕氣。房內家具用澳洲胡桃木和楓木造，以暗銷和螺絲釘接合而成，方便從澳洲運來城堡，一邊牆上掛着幅富東瀛景色布簾。

粉紅色房間應該是女兒房「北臥室 North Bedroom」，雙人床是紐西蘭貝殼杉 Kauri 造，床尾有幅刺繡風俗畫，畫中男士正拉小提琴，妻兒圍聚是歐洲人日常生活。貴妃躺椅旁難得一見雙鏡衣櫃，白雲石火爐前有張綠色嬰兒臥椅。

「兒童臥室 Children's Bedroom」只有張單人床和簡單梳妝檯，兩張小女孩相片。

上到頂層，樓梯牆上有幅來自俄羅斯，描繪耶穌令會堂主管崖魯 Jairus 已死的女兒復活名畫。頂層「嬰兒房」有嬰兒床、嬰兒高椅、五桶櫃。

「廁所」有個一噸重白色大理石小浴缸，是仿照古城廢墟出土浴缸複製。

「保姆房」非常小的房間，只有一張單人床和一個旅行用的旅行箱。

「塔樓觀景室」三面大雙掛扇窗，居高臨下觀賞城堡花園優美景色。

廁所對面木門後，有座石做相反方向螺旋樓梯，向上攀登頗困難，用來防禦敵人，上到城垛，360度欣賞四周景色，奧塔哥半島 Otago Peninsula 連綿起伏丘陵、海港和海洋壯麗景色，花點氣力上來非常值得。

返回底層，牆壁玻璃窗，看到建造城堡的石壁和鉛製污水管。樓梯底「槍械室」，可看到拉納克自殺用的手槍。對面是「歷史室」，介紹拉納克的生平，城堡建築過程，及家人生活往事；還有出售紀念品「禮品店」，沿樓梯返回陽台步出城堡，城堡旁1885年增建3千平方英尺華麗舞廳，是拉納克送給愛女 Ka tie 二十一歲生日禮物，現作宴會廳連咖啡廳可享用多款茶點。

城堡花園並非原有，新女主人園藝家瑪格麗特巴克 Margaret Barker 將花園翻新，移植多種植物，設計精美絕倫，包括圖案花園 Patterned Garden、失落岩石花園、蛇形步道、雨林、南海花園、許願井、金鍊花拱門和綠廳，巧妙地融入《愛麗絲夢遊仙境》中人物雕像擺設。忘了取花園探索地圖，未能按圖索驥，胡亂在花園小徑漫步，穿梭千姿百態花卉樹木，處處有驚喜，最喜歡南海花園，步下木板樓梯連接小涼亭，可以欣賞半島和海港美麗景色。「國際意義花園 Garden of International Significance」稱號當之無愧。

遊花園時，常常聽到奇特鳥鳴，導遊告知是紐西蘭特有「圖伊鳥 Tui」，是紐西蘭僅存兩種吸蜜鳥之一，能唱出複雜音韻。英國「途易飛航空 TUI Airways Limited」以鳥名命名。池塘「天堂鴨 paradise ducks」是紐西蘭唯一麻鴨，有啡色尾巴，黑白綠三色羽毛。未完待續。



康斯坦絲絲閨房



主人臥房



塔樓觀景室



城堡花園

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



卡城中華協會 及 雅齒牙科診所 聯合舉辦預防性口腔護理服務



雅齒牙科診所 Arches Dental Hygiene 是由經驗豐富的牙齒衛生師經營的流動牙科診所（擁有超過19年牙科經驗！），專注於在您方便的時間及地點提供高品質的預防性口腔護理服務。他們更可以廣東話和普通話服務！

他們將於**2025年11月8日（星期六）上午10時至下午3時**在**龍成商場三樓卡城中華協會會所**內提供服務，為您口腔健康檢查。

請致電**403-313-3322**或瀏覽以下網址預約時間：

<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇2025年11月8日的療程項目。

如果您不確定要選擇哪項療程，以下是幾個選項建議：

1. 沒有牙科保險，也不知道從哪裡開始？

請致電**403-313-3322**或前往我們的預約網站：

<https://akitu.io/KfeZF> 並選擇「牙科保險諮詢」選項。

我們的團隊成員將為您詳細解說目前可用的保險選項，並協助您選擇及申請最適合您的方案。

每份申請的費用為**\$20**（若同一地址內的家人或成員額外申請，則每人**\$10**），此費用將保留於您的檔案中，可作為您日後在Arches Dental Hygiene 接受治療時的抵用金。（約需 20-30 分鐘）

2. 如果您是**新病人**，且已**超過兩年**未進行牙科檢查，我們建議您在預約網站上選擇「初診（新病人檢查 / 治療計劃）」選項：<https://akitu.io/KfeZF>

在這次初診中，我們會評估您的健康及牙齒病史，必要時拍攝X光（2張咬合翼片）與照片，並檢查您的牙齒與口腔軟組織，以制定最適合您的治療計劃。

初診費用為固定**\$98**，若您有牙科保險，通常會涵蓋這筆費用。

我們會為您撰寫個人化的治療計劃及費用預估，並寄給您審閱。如果您同意，我們將引導您安排後續療程。（約需40分鐘）

3. 如果您定期進行牙科檢查（至少每年一次），且已準備好接受治療，請在預約網站<https://akitu.io/KfeZF>選擇「新病人牙齒衛生檢查與清潔」選項。

請預留**90分鐘**的時間給我們，因為我們的檢查與治療非常仔細徹底。



如有其他問題，歡迎致電 (403) 313-3322 或電郵至 info@archesdentalhygiene.ca
如閣下欲了解更多資訊，可瀏覽網站：www.archesdentalhygiene.ca



VIP • LOYALTY • DISCOUNT • PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

ADVENT CALENDARS BEST FOR THE GIFTS 2025

芒果布甸整理翻譯

上

又到快要送禮的季節，各大牌子都出了不同的精美Advent日曆禮品包，無論化妝品，護膚品，蠟燭，朱古力，香水，狗狗食物，護手霜，指甲油，應有盡有。只要你想得到的，生產商都會帶給你驚喜。



Saks Fifth Avenue Holiday 2025 Advent Calendar

這個包裝的日曆，畫面是其旗艦店的設計，高檔又精美。裡面包含30多個大小試用裝，來自Dr. Barbara Sturm, La Mer, Valmont, and Maison Francis Kurkdjian等多個品牌的護膚品/化妝品。

價格：\$365

網站：<https://ca.saks.com/en-ca/>

Amazon Beauty Advent Calendar

若你是Prime會員，不妨在黑色星期五或特價時段購買這個日曆套裝。裡面有一個Full-size的倩碧Black Honey唇膏，Sol de Janeiro's Cheirosa '71的身體噴霧，也有非常大熱的靚靚Touchland Sandwood香味的手部清潔噴霧。另外還有不少迷你裝香水等你來發掘。

價格：\$98

網站：<https://www.amazon.ca/>



Anthropologie Holiday in The City Fragrance Advent Calendar

這個牌子今年推出24日及12日禮品包，蘊含各種香味的蠟燭，包括vanilla bean, balsam, peppermint stick, juniper，以及各種房間香味噴霧。每個包裝都很特別又精緻，適合送禮或自用。

價格：\$168

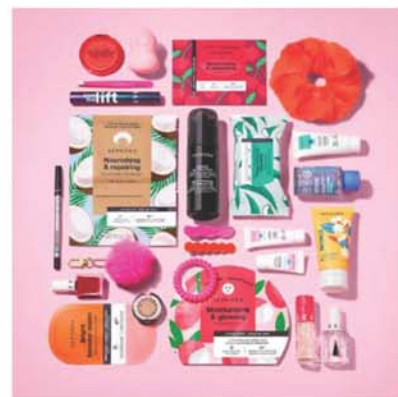
網站：<https://www.anthropologie.com/>

Sephora Collection Advent Calendar

若想要經濟實惠型的禮品包，不妨試試Sephora的這套日曆套裝，目前在官網的特價期間有7折優惠。包括25個不同的護膚品或化妝品，有指甲油，香味噴霧，面膜等。

價格：\$55打7折

網站：<https://www.sephora.com/>



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

日期: 11月9日至12月7日

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



TAI CHI CLASS

太極班

時間: 晚上6時半至7時半(逢星期三)

費用: \$90+GST (6堂)

導師: Murray Cheung 張耀中

Chinese Calligraphy

中國書法班

時間: 每周六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$80 + GST (8 堂)

RUNWAY OF STARS

青少年兒童模特與形體培訓班

幫助您的孩子建立自信,
培養良好姿勢與自我價值感

逢星期日2:00PM-3:30 PM

\$480+GST (10節課)

導師: Tracy Zhang



混合媒體藝術課程

Art Class MIXED MEDIA

運用各種材料, 透過繪畫、繪圖、版畫和雕塑等2D和3D活動的結合, 釋放您的創造力, 獲得終極藝術體驗。

對象年齡: 6-12歲

時間: 每週日 下午1:00至3:00

日期: 11月9日至12月21日

費用: \$320 + GST (7堂) 包括基本材料費

導師: 羅明道老師

混合媒體藝術課程

Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半

日期: 十月二十五日至十二月十三日

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

請自備文具及畫畫用具

招募各領域導師

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

語言與文化課程導師

藝術、音樂與表演導師

健康、運動教練

創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca

或致電 (403) 262-5071

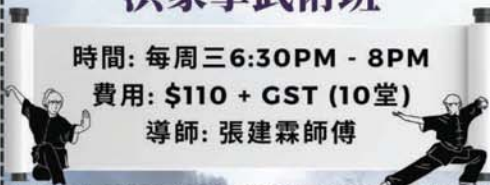
Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 張建霖師傅



BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7:00PM-9:00PM

Class A: 11月4日至1月13日(二)

Class B: 11月6日至1月22日(四)

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師



WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong

標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 11月9日 (星期日)

時間: 9:00 AM - 5:00 PM

新生: \$150+GST

續證(更新證書): \$120+GST

授課語言: 中文(廣東話&普通話)

線上授課 + 一日親身授課

掃描QR碼報名



普拉提 (成人班)

導師: THERESA LAI

每週一 6:30PM - 7:30 PM

\$120 + GST (8節課)

免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪





每**10**位長者中， 就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2057期 2025年11月6日至11月12日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

美善囑福計劃

Palliative and End-of-Life Care

法律講座： 遺產繼承程序

日期: 11月9日(星期日)

時間: 下午2時 - 3時

地點: 耆英會禮堂

講者: 區慧中律師

費用: 全免 (活動以粵語進行)

報名及查詢: 陳先生(Dave)

素描速寫班

粵語授課

在短時間內，用簡單的線條，扼要的表現出物體的形態、姿態或神情等的繪畫方法。

11月15日至12月13日

(逢週六) - 5堂

下午12:45至2:15

耆英會地庫活動室

導師:

JOSHUA HO

具有多年教學經驗，專業且耐心十足，讓學生輕鬆掌握技巧。課堂互動輕鬆有趣，學生在愉快氛圍中學習並提升繪畫能力。

會員: \$30/非會員: \$45

自備畫簿及炭筆

查詢: 何姑娘

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)

逢星期五上午10:30 - 11:00

11月7日

卡城長者頤家安老計劃(In Place)

嘉賓: 外展部經理 安姑娘 Sum / 外展員 陳先生 Dave

「奇聞軼事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:30

網上 Zoom ID 875 977 9955

11月12日

卡加利的冬天: 風險與安全提示(粵語)

講者: 亞省醫療服務局 Yvonne Hau

墨西哥坎昆 2026年1月31日 瑪雅古跡7天遊 至2月6日

✿ 行程資料 ✿

集合時間: 約上午8:30

集合地點: 卡加利國際機場

(實際集合時間視乎去程飛機起飛時間)

收費 (收費或會因應出機票時之價格而作出調整)

會員價 單人房 雙人房

\$3380/位 \$2680/位

非會員 額外加\$50/位

✓ 費用包括

卡加利來回坎昆機票 六晚市中心豪華酒店

早午晚三餐中西美食 豪華旅遊巴士

經驗豐富華語導遊 行程內景點門票

每樽
10-20人

✗ 費用不包括

- 司機及導遊小費: 每人/每日USD15
- 團友之私人洗費如洗衣、電話等
- 旅遊保險

備註

- 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員核實。
- 如出發時護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還。
- 本旅行社由JS Tour Inc.負責安排行程及帶團，行程資料僅供參考，JS Tours保留不經預先通知而更改或調整行程的權利，最終行程以出發前公布為準。

歡迎致電本會查詢及報名

CUBA 古巴

8天豪華深度遊

旅程日期: 2026年1月13日-20日

(週二至下週二, 共8天)

集合時間: 建議參加者於1月12日

晚上10:00 到達卡加里機場

(時間需視乎實際去程機票起飛時間)

集合地點: 卡加里國際機場

收費 (收費或會因應出機票時之價格而作出調整)

會員價 單人房 雙人房 9歲以下小童

\$3980/位 \$2980/位 \$2680/位 (需與2大人同遊)

非會員價 非會員額外加\$50/位

收費包括

- 來回機票
- 全程5星酒店
- 三餐全包
- 經驗豐富華語導遊
- 豪華觀光旅遊巴士
- 行程內指定的觀光入場門票

收費不包括

- 司機、領隊及導遊小費 (每位約共CAD\$120)
- 團友之一切私人消費
- 旅遊保險
- 自費項目
- 托運行李/手提行李

備註: 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員核實。

如出發時護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還。

本旅行社由JS Tour Inc.負責安排行程及帶團，行程資料僅供參考，JS Tours保留不經預先通知而更改或調整行程的權利，最終行程以出發前公布為準。

歡迎致電本會查詢及報名

WELLNESS CENTRE 耆英會保健中心

會員及其家屬均可參加

量身高體重 量血壓
身體質量指數外觀觀察
測血含氧量 檢驗血糖
護士諮詢 健康資訊

11月7日及21日(五)

上午9:15至12:00

地庫醫療室

查詢: 王先生 GEOFF

招募義工

足部護理診所

11月17日(一)

上午10:00至下午2:00

耆英會地庫醫療室·敬請預約

由足部專家-李先生提供足趾護理服務

查詢: 王先生 GEOFF



每次收費\$31 需即場以現金支付
可以提供發票 並協助申請政府補貼
(補貼限65歲以上的低收入人士, 補貼額為\$3)

耆英會假期通告

11月11日(星期二) 為和平紀念日
法定假期, 本中心將於此日休息及關閉,
敬希垂注。

本會現正招聘以下職位

- 外展員
- 項目統籌

詳情請留意本會網站



Audi C Concept

德國奧迪（AUDI）於早前公布了最新的概念跑車 AUDI C Concept 官方照片，圖片顯示這台概念車已掛著正式車牌在道路上奔馳。通常概念車要不是拿來放在車展中亮相，要不就是最後放進博物館中供人瞻仰，但是 C Concept 卻是例外。奧迪費盡心思將此車註冊領牌以便車子開上街頭，儘管是非賣品，但為了使其符合道路行駛的要求同時也為能領牌，這款高性能轎跑車必須配備方向燈、擋風玻璃雨刷機和喇叭。

AUDI C Concept 已於九月在IAA慕尼黑移動展作靜態展示，並且預計將於2027年推出量產車。由於距離該車量產首發還有幾年時間，所以廠方尚未公佈完整的技術細節，目前只知是配備單一電動馬達驅動後輪。技術開發發言人 Daniel Schuster 向媒體透露，C Concept 採用新開發的平台架構，該平台將在福士

集團供各品牌共享。這可能意味著這款低矮轎跑車會與保時捷即將推出的電動Boxster和Cayman有關。未來量產車可能會配備Quattro四驅系統和雙電動馬達、並有更大的輸出功率。

C Concept 車重1,690公斤，與後輪驅動 R8 V10 Spyder 大致相同。此車的電池組位於駕駛後面和後軸前方，模擬中置引擎的配置。據悉懸掛也是專為該車型特別開發的，而不是採用原來TT或R8的部件。

奧迪首席執行官 Gernot Döllner 預計 C Concept 年銷量將達到非常低的一位數，但是廠方相信仍能轉虧為盈。與電動718分擔開發成本，有助福士集團實現規模經濟。雖然Boxster和Cayman將恢復汽油發動機，但是奧迪的新跑車仍將提供電動車型。





閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinasui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com
微信: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器機機機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



Ferrari SC40

法拉利（Ferrari）為向傳奇性超跑F40致敬，該品牌的客製化部門受客戶委託，打造了一台一次性車款SC40，此車是由法拉利頂尖設計師 Flavio Manzoni 領軍的團隊操刀。SC40造型以F40做為精神榜樣，F40於1987年推出，是恩佐·法拉利親自認可的最後一輛車款。SC40在機械上是以296GTB為基礎，結構採用碳纖維功夫龍等複合材料。跳過F40的V8引擎和手排變速箱，但採V6插電式油電複合動力系統。

SC40 是以 296 GTB Berlinetta 為基礎，擁有完全客製化的外觀和量身定制的内裝細節，並且是由 Flavio Manzoni 領導的法拉利造型中心負責監督設計。乍看之下，SC40 與新款 849 Testarossa 和 F80等最新車款具有相似的設計語彙，將清晰的幾何線條與微妙的曲線融為一體。

車頭採復古風格的車頭燈與環繞其車鼻的保桿氣口相連。過去彈出式的大燈已不復存在，取而代之的是纖細的日行燈，這些燈既滿足當今的安全標準，又不破壞復古的氛圍。

在車側部分，SC40重現了F40的NACA進氣口，帶有碳纖維裝飾

和後翻蓋底部的強勁的水平線。F40標誌性的固定式尾翼也再次回歸。引擎蓋上的百葉式散熱孔，位在通風的後葉子板之間，則再次向其前身F40致敬。

尾燈設計來自296GTB，至於車身顏色，車主選擇了特製的Bianco SC40 白色塗裝飾面，而不是傳統的紅色，並輔以雙色五輻式鋁圈合金和亮黃色法拉利徽章，形成強烈對比。

內裝看起來很熟悉，但換了一些特殊的裝飾。腳部空間、中控台、儀表板嵌件、撥片、方向盤和駕駛室後部均採用碳纖維功夫龍纖維（carbon-kevlar）製做而成，這在當今法拉利車款中尚屬首見。SC40品牌的桶形座椅採用紅色提花技術做為椅子面料的裝飾，並結合了環艙包覆的 Charcoal Alcantara 炭灰色麂皮。

可惜的是，動力並沒有像F40那樣配備V8引擎和手排變速箱。相反的是沿用 296 GTB 的插電式油電複合動力系統，將雙渦輪增壓2.9公升V6發動機與單一電動馬達相匹配對，最大輸出總功率為819hp馬力（611kW/830PS）。





閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書，代客出租房屋
物業管理，登記公司註冊

二十多年經驗，價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

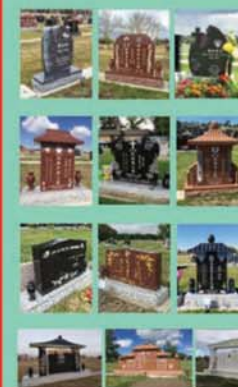
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

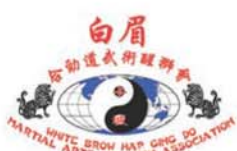
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水電木實雲門圍土霉舊
經驗油漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠 免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgsouthpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：clubzeromedia@gmail.com



華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

情緒支援



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



Calgary Family
Peer Connections





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta

A large, illuminated sign that reads "HIGH LIMIT" in a bold, sans-serif font. The sign is mounted on a dark structure, possibly part of a building or a large display, and is lit up with a warm, yellowish light.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映
11月9日 5PM / 10PM
主演：張小斐、李鴻其、惠英紅

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 6	星期五 FRIDAY Nov 7	星期六 SATURDAY Nov 8	星期日 SUNDAY Nov 9	星期一 MONDAY Nov 10	星期二 TUESDAY Nov 11	星期三 WEDNESDAY Nov 12
0:45 新聞重播 1:30 粵人去非洲 2:00 暗諺借查 3:45 無人駕駛 5:20 少年刀手 7:00 熱唱吧 8:50 花旗少林 10:50 消失的兇手 13:10 九龍城寨之圍城 15:35 暗諺借查 17:25 情聖 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 他鄉的煮人 20:30 壹聖 22:25 兩個傻瓜的荒唐事	0:15 新聞重播 1:00 他鄉的煮人 1:30 只為與你相遇 3:40 瀟江風雲 5:25 無人駕駛 7:10 情聖 9:00 雀聖 10:50 兩個傻瓜的荒唐事 12:50 尺碼與你相遇 15:05 瀟江風雲 17:00 黃飛鴻2 男兒當自強 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 臥底旅行團 5.0 20:50 門鎖 22:45 赤腳小子	0:20 新聞重播 1:05 臥底旅行團 5.0 1:55 九龍城寨之圍城 4:10 純愛中毒 6:10 情聖 8:00 龍的傳人 9:50 黃飛鴻2 男兒當自強 11:55 門鎖 14:00 赤腳小子 15:35 純愛中毒 17:45 遠世兄弟 2 19:30 香港有線新聞 20:00 臥底巨星 21:55 迷城 23:50 香港有線新聞	0:20 三人新世界 2:10 無味神探 3:40 九龍城寨之圍城 6:00 兩個傻瓜的荒唐事 7:50 逆數兄弟 2 9:30 臥底巨星 11:30 迷城 13:30 三人新世界 15:25 無味神探 17:00 拯救嫌疑人 19:30 香港有線新聞 20:00 致青春 22:00 原來你還在這裡 23:50 拯救嫌疑人	0:10 香港有線新聞 0:40 這個阿爸真爆炸 2:30 打雀英雄傳 4:10 星級大改造 6:30 拯救嫌疑人 8:40 致青春 10:30 原來你還在這裡 12:30 這個阿爸真爆炸 14:25 星級大改造 16:50 靚靚風雲3 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 週一特級 20:40 飛砂風中轉 22:35 高擲獎	0:30 新聞重播 1:15 週一特級 1:50 不死情謎 3:55 純愛中毒 6:30 靚靚風雲3 9:00 拯救嫌疑人 11:20 飛砂風中轉 13:20 高擲獎 15:15 不死情謎 17:25 百變重君 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 求生記 20:30 抱抱俏佳人 22:20 黃金時代	1:25 新聞重播 2:10 求生記 2:35 五月天追夢 4:15 扣板機 6:15 百變重君 7:55 抱抱俏佳人 9:45 拯救嫌疑人 12:05 黃金時代 15:15 五月天追夢 17:10 風雲 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 粵人去非洲 20:30 忘不了 22:35 龍公河行動



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。

\$184,950



罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



Cell: 403-863-2888

e-mail : jamestull888@gmail.com

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan

直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



明和利私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由明和利法律及信託有限公司之轄下部門明和利私人投資顧問部 (TD Wealth Private Investment Advice) 透過加拿大總理私人全權投資顧問有限公司 (TD Inhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之明和利私人全權託助投資 (TD Inhouse Private Investment Counsel) 透過明和利提供之明和利私人銀行以及明和利加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之明和利私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有信譽均為其擁有者之產權。* 明和利 標誌和名稱均是明和利銀行之商標。

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅•公司註冊

- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878

Email:jamesvee@telus.net



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方呎 \$12, 管理費每平方呎 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套

房, 共兩個半浴廁, 半獨立電

敞, 九呎高樓底, 開放式

房, 前進式雙車房, 鄰近商

場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

A photograph of a smiling man with a beard, a smiling woman, and a baby lying together on a white surface. The man is at the top, the woman is at the bottom right, and the baby is in the center. They are all looking towards the camera.

我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

A close-up, black and white photograph of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

最強女間諜 PHYLLIS LATOUR

奇路迪雲整理翻譯



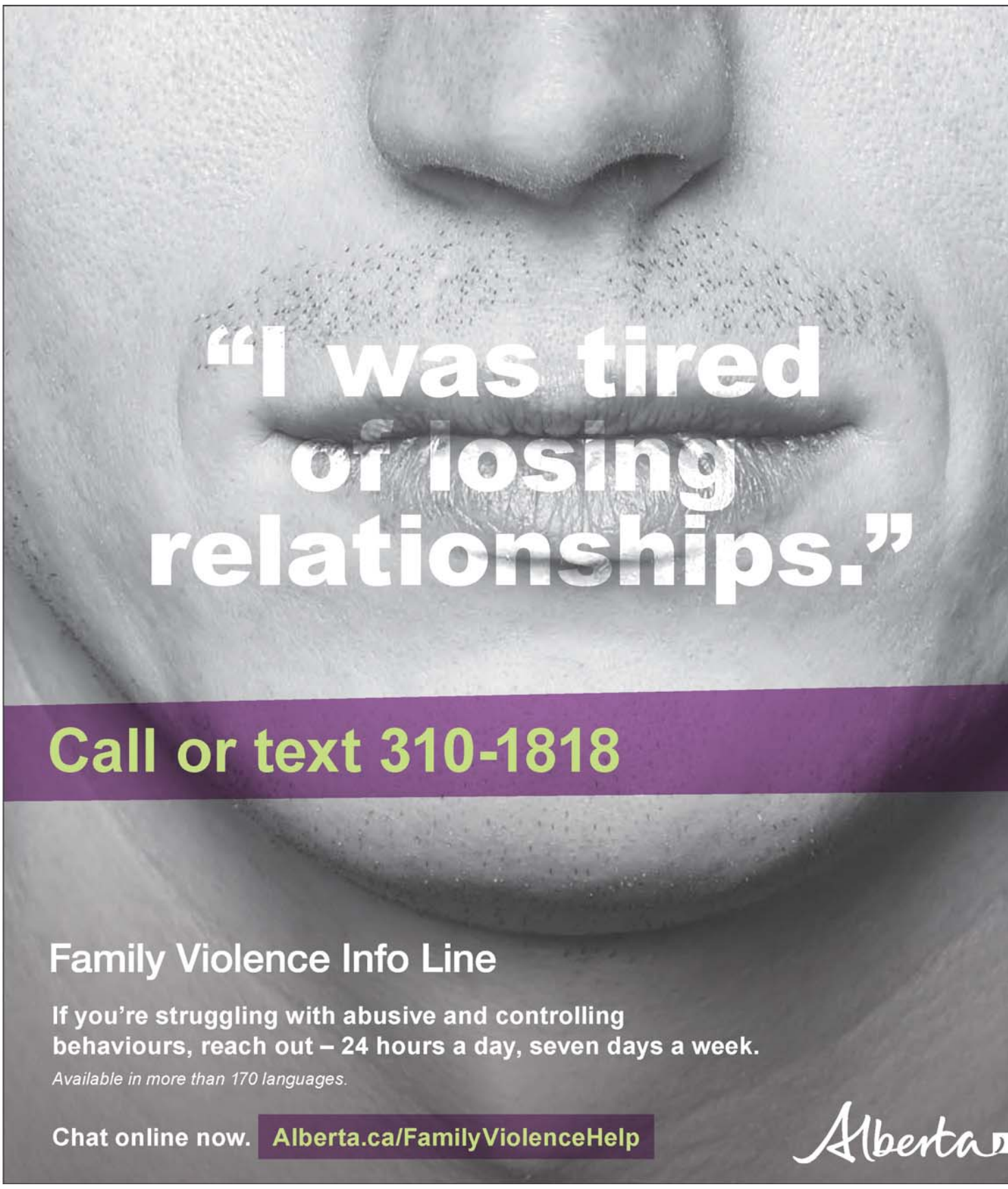
二次世界大戰時期，同盟國的英國曾多次組織多個間諜刺殺德國特務，但由於男性殺手過於顯眼，通常不到數月就被暴露其後被殺害。1944年5月，英軍嘗試新對策，找來當時身形瘦小的Phyllis，教她如何射擊，如何使用各種代碼來獲取德軍信息。她將自己裝扮成一個青少年，騎著一輛自行車行走於各個地區，以出售肥皂為名，與多個德國士兵閒聊。然後將重要信息發送至SOE-Special Operations Executive（英國的特別行動組）總部。每次得到情報後，Phyllis會使用一次性代碼印在一片絲帶上，然後將其捆綁在一支細小的針織棒，再插進一條平滑的鞋帶中，作為她裝飾頭髮的髮帶。SOE得到絲帶後，可以使用莫斯密碼的機器將其翻譯成有用的信息。由於她多次出沒在不同地區，曾一度引起德軍的懷疑。她被帶到德軍基地審訊，但德軍並無搜查她頭上的絲帶，因而被釋放。另一次，當Phyllis正準備打印信息時碰上兩名德軍上門查找食物，她不慌不忙地關上無線電設備，謊稱那是她的行李箱。因為她得了當時全城肆掠的Scarlet Fever，正準備要逃離此地。兩名德軍聽到後恐被感染，隨即無再過問便離開。她出任間諜僅僅3個多月，卻成功送出135條加密信息後，Phyllis幫助英軍炸取了多個德軍的基地。二站結束後，Phyllis嫁給了一名工程師，並曾在Kenya，Fiji及澳大利亞定居過。她隨後定居紐西



蘭，並一直活到2023年去世，享年102歲。她是史上39名在法國工作的SOE成員中活得最久的。據聞，Phyllis從未與家人提及過她做間諜的過往，子女均是在2000年的網上見到母親的信息。Phyllis曾在1945年被授予Member of the Order of the British Empire，更在2014年，諾曼底登陸戰役70周年之際，被法國征服頒發Chevalier of the Legion of Honour勳章。

Phyllis 高壽，活到102歲。並一直將這段特別的“特務”過往留在心中，直到網絡曝光該事跡，才讓她再次曝光在公眾面前。





**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 